



ISTRUZIONE PER IL MONTAGGIO E LA MANUTENZIONE PER INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION FOR INSTRUCTION POUR LE MONTAGE ET L'ENTRETIEN POUR MONTAGE UND WARTUNGSANLEITUNG FÜR

SHP...N ...E

ITALIANO

Dichiarazione del fabbricante. Riferimento EC Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti.

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine 89/392 CEE e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2ª. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.
- Direttiva 89/336 CEE e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva 73/23 CEE.

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

- A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:**
- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
 - 2 - Uso dei guanti di protezione.
 - 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.
- B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:**
- 1 - Personale abilitato.
 - 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
 - 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.
- C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:**
- 1 - Personale abilitato.
 - 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
 - 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).
- D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:**
Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.
Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).
 Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.
- E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche verniciate.**

FRANCAIS

Declaration d'incorporation du constructeur (Référence: Directive Machine CEE 89/392) et amendements successifs.

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne CEE 89/392 et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.
- CEI-EN 60335-2-40 Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.
- Directive 89/336 CE et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension** - Référence Directive 73/23 CEE.

Toutefois, il n'est pas admis de mettre nos produits en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou de laquelle ils sont une partie, ne soit considérée et déclarée conforme à la législation en vigueur incluant les produits objet de cette déclaration.

PRECAUTIONS: Mise en garde contre d'éventuels risques d'accident ou d'endommagement des appareils en cas de non-observation des instructions.

- A) Pour les opérations de maintenance, installation et maintenance, est obligatoire:**
- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé à l'usage des appareils de manutention (grue, chariot élévateur, etc.).
 - 2 - L'utilisation des gants de protection.
 - 3 - De ne pas stationner en dessous d'une charge suspendue.
- B) Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:**
- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
 - 2 - De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
 - 3 - De s'assurer que l'interrupteur du boîtier général d'alimentation est bloqué par un cadenas en position ouverte.
- C) Avant de procéder aux raccordements des collesteurs/distributeurs, est obligatoire:**
- 1 - L'intervention d'un opérateur autorisé.
 - 2 - De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
 - 3 - Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).
- D) ELIMINATION: Les produits LU-VE sont composés de:**
Matériaux plastiques: Polystyrène, ABS, caoutchouc.
Matériaux métalliques: fer, acier inox, cuivre, aluminium (éventuellement traité).
 Pour les liquides de refroidissement, suivre les instructions de l'installateur de l'appareil.
- E) Ôter la pellicule transparente de protection des parties métalliques peintes.**

Branches

LU-VE CONTARDO FRANCE
69321 LYON Cedex 05
4, quai des Etroits
Tel. +33 4 72779868 - Fax +33 4 72779867

LU-VE CONTARDO IBERICA S.L.
28043 MADRID - ESPAÑA
C/Ulises, 102 - 4ª Planta
Tel. +34 91 7216310 - Fax +34 91 7219192

LU-VE PACIFIC PTY. LTD.
3074 AUSTRALIA
THOMASTOWN - VICTORIA
84 Northgate Drive
Tel. +61 3 94641433 -
Fax +61 3 94640860

LU-VE CONTARDO DEUTSCHLAND GmbH
70597 STUTTGART
Bruno - Jacoby - Weg, 10
Tel. +49 711 727211.0
Fax +49 711 727211.29

LU-VE CONTARDO UK-EIRE OFFICE
FAREHAM HAMPSHIRE PO157UY
P.O. BOX 3
Tel. +44 1 489881503
Fax +44 1 489881504

ENGLISH

Manufacturers Declaration of Incorporation. Reference EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive 89/392/EEC and successive modifications according to the following safety standard references:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
- CEI-EN 60335-2-40 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
- Machine Directive 89/336 CE and successive modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive 73/23 CEE.

However it is not allowed to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accidents warning to personal injury or equipment damage due to negligence for complying to instructions.

- A) For moving installing and maintenance operations it is mandatory to comply as follows:**
- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, fork elevators, etc.).
 - 2 - Wearing of work gloves.
 - 3 - Never stop below a suspended load.
- B) Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:**
- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
 - 2 - Make sure the power line circuit is open.
 - 3 - The main switch on the general power panel is open and pad-locked in this setting.
- C) Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:**
- 1 - Authorized personnel only shall be employed.
 - 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
 - 3 - When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).
- D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:**
Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.
Ferrous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly processed).
Refrigerants liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.
- E) Remove the transparent protection film from varnished metallic parts.**

DEUTSCH

Hersteller-Erklärung im Sinne der EG-Richtlinie Maschinen 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen.

Die Produkte sind entwickelt, konstruiert und gefertigt in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 89/392/EWG und nachfolgende Ergänzungen und entsprechen folgenden harmonisierten Normen:

- EN 60335-1 (CEI 61-50) Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen.
- CEI-EN 60335-2-40 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für Elektrische Wärmepumpen, Klimageräte und Entfeuchtungsgeräte.
- EG-Richtlinie 89/336 und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederispannung** - Richtlinie 73/23 CEE.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, daß die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorletzung der Vorschriften.

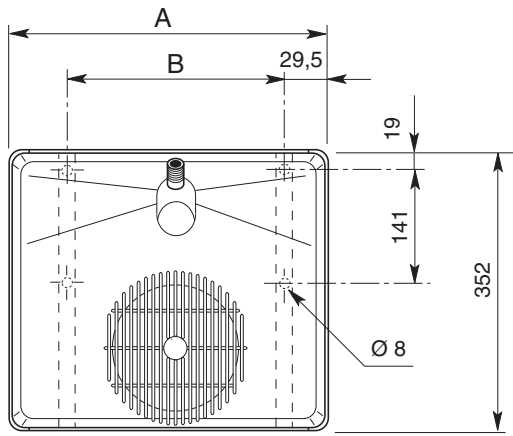
- A) Für den Innerbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Krane, Hubkarren usw.) befähigt sein.
 - 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
 - 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.
- B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
- 1 - Fachkundiges Personal.
 - 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungs-kreis offen ist.
 - 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloß versehen und geöffnet sein.
- C) Vor Anschluss der Sammelrohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:**
- 1 - Fachkundiges Personal.
 - 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
 - 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).
- D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:**
Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.
Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).
 Bezüglich der Kühlfüssigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.
- E) Die transparente Plastikfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.**

Headquarters

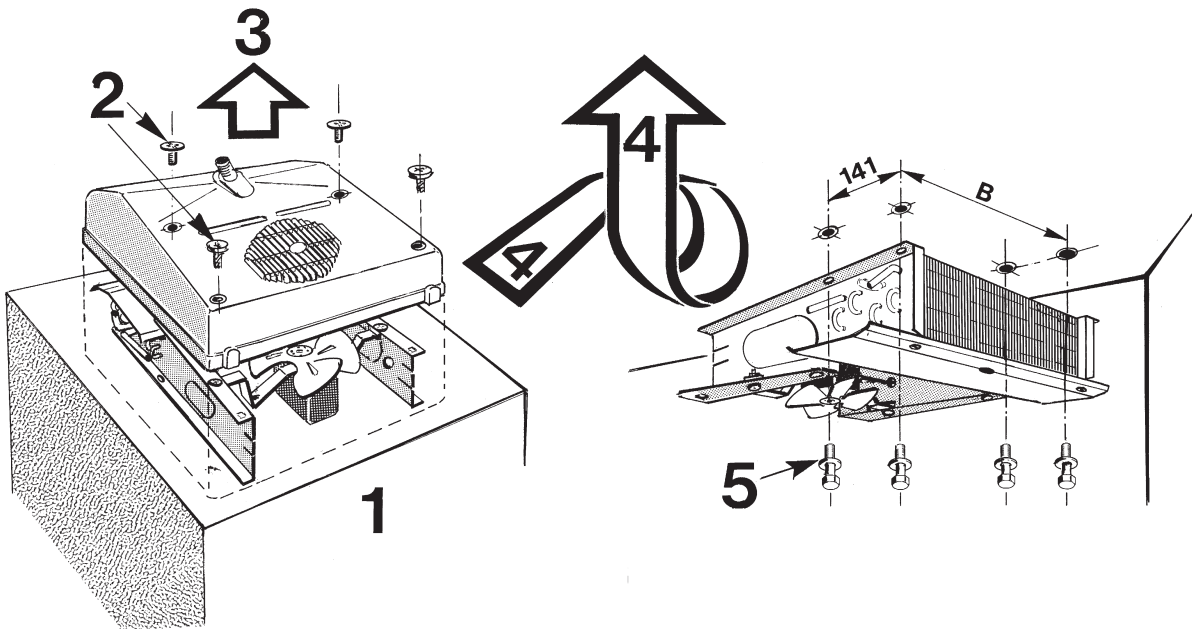
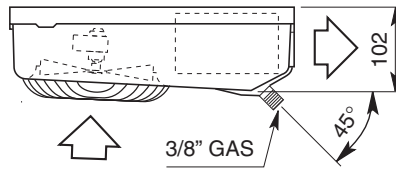
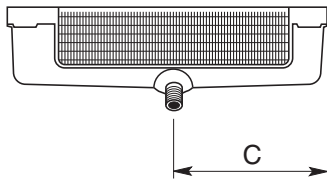


**LU-VE
CONTARDO®**

LU-VE S.p.A. 21040 UBOLDO VA ITALIA
Via Caduti della Liberazione, 53
Tel. +39 02 96716.1 Fax +39 02 96780560
http://www.luve.it E-mail: sales@luve.it



SHP...N	SHP...E	6	9	
A	= mm	390	390	
B	= mm	315	315	
C	= mm	187	187	



MANUTENZIONE

MAINTENANCE

MAINTENANCE

VARTUNG

Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).

Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.
- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).

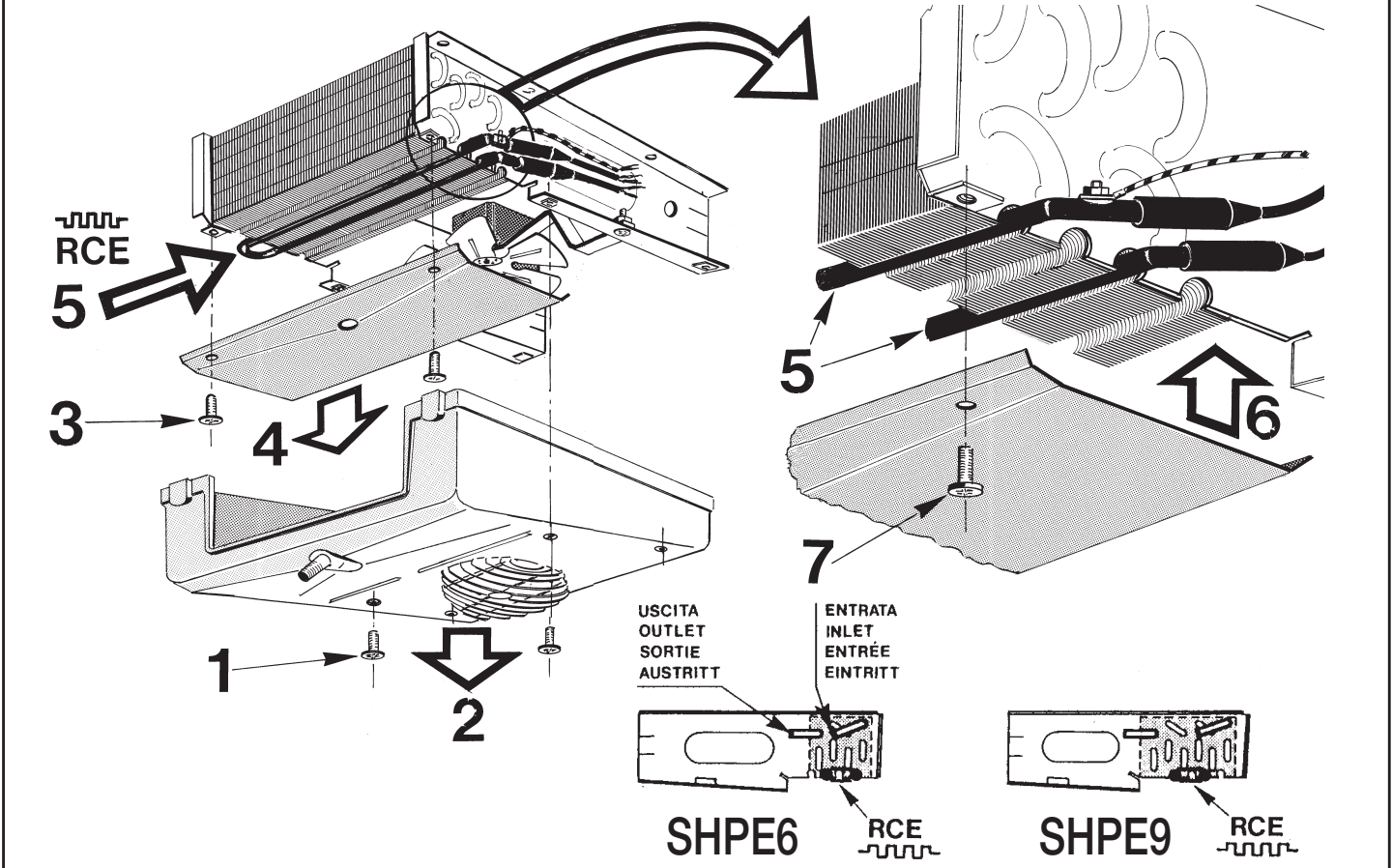
Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the power line circuit is open.
- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).

Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

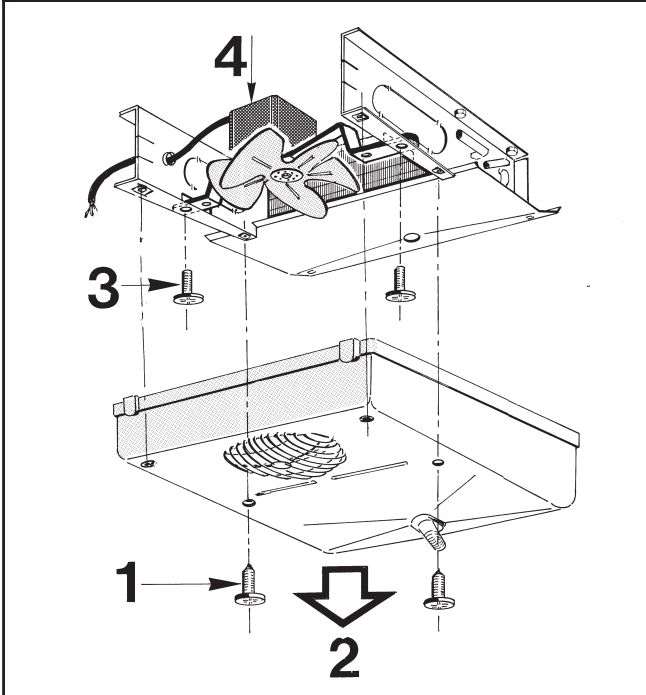
- Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).

SHP...E			6	9
RESISTENZA ELETTRICA RESISTANCE ELECTRIQUE	ELECTRIC HEATER HEIZSTÄBE	Mod. Type (n. 1) W (230 V)	RCE051 270	RCE051 270



ELETTROVENTILATORI / FAN MOTORS		VENTILATEURS / VENTILATOREN	
SHP...N	SHP...E	6	9
MOTORE MOTEUR	MOTOR MOTOR	n. Mod. Type	1 1
VENTOLA VENTILATEUR	FAN LÜFTER	STANDARD 50 Hz OPTIONAL 60 Hz	154/25/5A 154/19/5A
ASSORBIMENTO MOTORE x1 PUISSANCE MOTEUR x1	MOTOR POWER CONSUMPTION x1 MOTORLEISTUNG x1	1 ~ 230 V 50 Hz 1 ~ 230 V 60 Hz 1 ~ 115 V 60 Hz	34 W 0.26 A 32 W 0.22 A 32 W 0.45 A

SOSTITUZIONE MOTORE / MOTOR SOSTITUTION / SOSTITUTION MOTEUR / ERSETZUNG MOTOR



- Prima di effettuare interventi è imperativo staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.
- Before any service operations are performed switch off the electricity supply to the cooler.
- Avant d'effectuer une intervention de maintenance sur l'appareil il est impératif de couper l'alimentation électrique sur l'évaporateur.
- Vor jeglicher Tätigkeit am Verdampfer ist die Stromzuführung zu unterbrechen!

